

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 8 août 2023, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday August 8, 2023, at 7:00 p.m.

<b>1. Ordre du jour</b>	<b>1. Agenda</b>
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
<b>2. Présentations, proclamations et hommages</b>	<b>2. Presentations, proclamations and tributes</b>
2.1 Proclamer le 18 au 24 septembre 2023 comme étant la semaine de la sécurité ferroviaire.	2.1 Proclaim September 18 to 24, 2023 as being Rail Safety Week.
2.2 Proclamer le 4 septembre 2023 comme étant la Journée nationale de sensibilisation à la maladie Polykystique des reins (MPR).	2.2 Proclaim September 4, 2023, as being National Polycystic Kidney Disease Awareness Day (PKD).
<b>3. Procès-verbaux</b>	<b>3. Minutes</b>
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juillet 2023.	3.1 Approve the minutes of the meeting of July 4, 2023.
<b>4. Période de questions</b>	<b>4. Question period</b>
<b>5. Règlements</b>	<b>5. By-Laws</b>
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 19 500 000 \$ pour la phase II du projet d'agrandissement du bâtiment des travaux publics.	5.1 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing in the amount of \$ 19,500,000 for phase II of the Public Works building extension project.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2949 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2023.	5.2 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2949 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2023.
<b>6. Conseil municipal</b>	<b>6. Municipal Council</b>
6.1 Aucun	6.1 None
<b>7. Comités</b>	<b>7. Committees</b>
7.1 Déposer le procès-verbal de la réunion du 31 mai 2023 du Comité consultatif de Stewart Hall.	7.1 File the minutes of the May 31, 2023, meeting of the Stewart Hall Advisory Board.
<b>8. Direction générale</b>	<b>8. City Manager</b>
8.1 Autoriser le paiement de la contribution de la Ville de Pointe-Claire à PME MTL Ouest-de-l'île pour l'année 2023.	8.1 Authorize the payment of the City of Pointe-Claire's contribution to PME MTL Ouest-de-l'île for the year 2023.
<b>9. Communications</b>	<b>9. Communications</b>
9.1 Aucun	9.1 None
<b>10. Finances et trésorerie</b>	<b>10. Finances and Treasury</b>
10.1 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 22 juin 2023 au 26 juillet 2023.	10.1 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of June 22, 2023, to July 26, 2023.

10.2	Autoriser la fermeture ou le transfert de postes budgétaires associés à des réserves et des fonds de roulement pour lesquels les projets, travaux ou achats d'équipement sont complétés ou annulés.	10.2	Authorize the closing or the transfer of budget accounts related to reserves and to working funds for which the projects, work realization or purchase of equipment is either completed or cancelled.
10.3	Autoriser un amendement budgétaire en raison d'un avis de cotisation émis à la Ville concernant des taxes à remettre suite à un audit sur les taxes de ventes pour les années 2020, 2021 et 2022.	10.3	Authorize a budget amendment as a result of a notice of assessment issued to the City concerning taxes to be remitted following a sales tax audit for the years 2020, 2021 and 2022.
10.4	Octroyer un contrat pour des services professionnels d'experts comptables d'audit des rapports financiers pour les années 2023, 2024 et 2025, à BCGO S.E.N.C.R.L., pour un montant total de 445 643,10 \$, taxes incluses, avec les années 2026 et 2027 en option.	10.4	Award a contract for professional services of Chartered Professional Accountant (CPA) auditing financial reports for the years 2023, 2024 and 2025, to BCGO S.E.N.C.R.L., for a total amount of \$ 445,643.10, taxes included, with the years 2026 and 2027 in option.
<b>11.</b>	<b>Affaires juridiques et greffe</b>	<b>11.</b>	<b>Legal Affairs and City Clerk</b>
11.1	Désigner les signataires pour le transfert de propriété dans le cadre de l'entente portant sur la délégation de la construction du nouveau poste de quartier PDQ5.	11.1	Designate the signatories for the transfer of property within the framework of the agreement for the delegation of the construction of the new neighbourhood police station PDQ5.
11.2	Approuver une demande d'exemption de taxes pour les immeubles du Centre Marc Vanier Inc.	11.2	Approve an application for tax exemption for the buildings of the Centre Marc Vanier Inc.
11.3	Modifier la résolution 2022-553.	11.3	Modify the resolution 2022-553.
<b>12.</b>	<b>Ressources humaines</b>	<b>12.</b>	<b>Human Resources</b>
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'août 2023.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of August 2023.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 8 août 2023.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of August 8, 2023.
<b>13.</b>	<b>Inspection et sécurité publique</b>	<b>13.</b>	<b>Inspection and Public Security</b>
13.1	Aucun	13.1	None
<b>14.</b>	<b>Travaux publics</b>	<b>14.</b>	<b>Public Works</b>
14.1	Autoriser un don de 244 sacs de 25 bulbes de tulipes mélangées aux citoyens de la Ville de Pointe-Claire.	14.1	Authorize a donation of 244 bags of 25 mixed tulip bulbs to the citizens of the City of Pointe-Claire.
14.2	Autoriser la Ville à prêter des équipements à la Fondation Strangers in the Night.	14.2	Authorize the City to lend equipment to the Strangers in the Night Foundation.
14.3	Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) pour la location de véhicules automobiles pour la période du 1 février 2024 au 31 janvier 2027.	14.3	Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) group purchase for the leasing of motor vehicles for the period of February 1, 2024, to January 31, 2027.
14.4	Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) pour l'achat de véhicules léger pour la période du 1 janvier au 31 octobre 2024.	14.4	Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) group purchase for the purchase of light vehicles for the period of January 1 to October 31, 2024.
14.5	Octroyer un contrat pour des travaux de déneigement du Parc Industriel et le Quartier Greenwich les saisons hivernales 2023-2024 et 2024-2025, à Roxboro Excavation inc., pour un montant total de 3 214 696,29 \$, taxes incluses, avec les saisons hivernales 2025-2026 et 2026-2027 en option.	14.5	Award a contract for snow removal works of the Industrial Park and the Greenwich District for the 2023-2024 and 2024-2025 winter seasons, to Roxboro Excavation inc., for a total amount of \$ 3,214,696.29, taxes included, with the 2025-2026 and 2026-2027 winter seasons in option.

14.6	Octroyer un contrat pour des travaux d'arboriculture suite au verglas pour la période de l'été à l'automne 2023, à Biothec Foresterie inc., pour un montant total de 117 561,94 \$, taxes incluses.	14.6	Award a contract for arboriculture works following the ice storm for the period of the Summer to the Fall 2023, to Biothec Foresterie inc., for a total amount of \$ 117,561.94, taxes included.
14.7	Octroyer un contrat pour la fourniture, avec livraison, de deux systèmes complets de bandes de patinoires extérieures pour l'année 2023, à Les Installations sportives Agora Inc., pour un montant total de 104 466,29 \$, taxes incluses, avec l'année 2024 en option.	14.7	Award a contract for the supply and delivery of two exterior rink board systems for the year 2023, to Les Installations sportives Agora Inc., for a total amount of \$ 104,466.29, taxes included, with the year 2024 in option.
14.8	Approuver une modification au contrat intervenu avec Roxboro Excavation inc., pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige dans le secteur du Parc Industriel et le quartier Greenwich, pour un montant de 308 521,18 \$, taxes incluses.	14.8	Approve a change order to the contract entered into with Roxboro Excavation inc., for the clearing and removal of snow in the Industrial Parc and Greenwich sectors, for an amount of \$ 308,521.18, taxes included.
<b>15.</b>	<b>Immeubles</b>	<b>15.</b>	<b>Immovables</b>
15.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec Sani-Dépôt, division du Groupe Dissan, pour l'approvisionnement en biens, pièces, outils et accessoires d'entretien de conciergerie, pour un montant de 2 656,95 \$, taxes incluses.	15.1	Approve a change order to the contract entered into with Sani-Dépôt, division du Groupe Dissan, for the supply of goods, parts, tools and accessories for janitorial needs, for an amount of \$ 2,656.95, taxes included.
<b>16.</b>	<b>Ingénierie</b>	<b>16.</b>	<b>Engineering</b>
16.1	Autoriser des crédits pour rembourser à la Ville de Montréal certaines dépenses relatives au projet 22-033 pour la construction et le remplacement de conduites d'égout et des travaux de réfection de chaussée et de trottoirs sur l'avenue Lakeside, entre l'autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, entre les avenues Lakeside et Lakeview, ainsi que sur l'avenue Lakeview, entre le Chemin Bord-du-Lac-Lakeshore jusqu'à l'intersection du boulevard Saint-Jean.	16.1	Authorize funds to reimburse the City of Montréal for certain expenses related to project 22-033 for the construction and replacement of sewer pipes and roadway and sidewalk repairs on Lakeside Avenue, between Highway 20 and Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road, on Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road, between Lakeside and Lakeview avenues, and on Lakeview Avenue, between Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road and the intersection with Saint-Jean Boulevard.
16.2	Octroyer un contrat pour des travaux d'inspection télévisée des réseaux pluviaux et sanitaires de diverses rues pour l'année 2023, à Sanivac, pour un montant total de 114 022,09 \$, taxes incluses, avec les années 2024 et 2025 en option.	16.2	Award a contract for televised inspection works of rainwater and sanitary networks on various streets for the year 2023, to Sanivac, for a total amount of \$ 114,022.09, taxes included, with the years 2024 and 2025 in option.
16.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec Énergère, pour la fourniture et l'installation de luminaires de rue DEL (phase II) via le programme d'achat regroupé de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) (19-168), pour un montant de 1 138,66 \$, taxes incluses.	16.3	Approve a change order to the contract entered into with Énergère, for the supply and installation of LED streetlights (Phase II) through the Fédération québécoise des municipalités (FQM) group purchasing program (19-168), for an amount of \$1 138.66, taxes included.
16.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec Lanco Aménagement inc., pour la réfection du terrain de baseball au parc Northview, pour un montant de 109 637,40 \$, taxes incluses et autoriser un amendement budgétaire.	16.4	Approve a change order to the contract entered into with Lanco Aménagement inc., for the restoration of the baseball field at Northview Park, for an amount of \$ 109,637.40, taxes included and authorize a budget amendment.
<b>17.</b>	<b>Urbanisme</b>	<b>17.</b>	<b>Planning</b>
17.1	Consultation publique concernant une demande sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) au 195-197, boulevard Brunswick dans le but de permettre un usage de type "Mini-entrepôt".	17.1	Public consultation regarding a Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposals for an Immovable (SCAOPI) request at 195-197 Brunswick Boulevard for the purpose of allowing a "mini-warehouse" use.

17.2	Adoption d'un deuxième projet de résolution pour une demande PPCMOI au 195-197, boulevard Brunswick autorisant l'occupation d'un immeuble à des fins de « Mini-entrepôt ».	17.2	Adopt a second draft resolution for a SCAOPI request at 195-197 Brunswick Boulevard authorizing the occupation of a building for the purposes of a "mini-warehouse".
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.3 à 17.8.</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.3 to 17.8.</i>	
17.3	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 297, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	17.3	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 297 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
17.4	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 101, avenue Eldon.	17.4	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 101 Eldon Avenue.
17.5	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 5, avenue Godin.	17.5	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 5 Godin Avenue.
17.6	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 30, avenue Hillcrest.	17.6	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 30 Hillcrest Avenue.
17.7	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 16, avenue King.	17.7	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 16 King Avenue.
17.8	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 165-173, avenue Oneida.	17.8	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 165-173 Oneida Avenue.
17.9	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 110, avenue de Breslay.	17.9	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 110 De Breslay Avenue.
17.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 131, avenue Broadview .	17.10	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 131 Broadview Avenue .
17.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 40, avenue Brunet.	17.11	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 40 Brunet Avenue.
17.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 55, avenue Cedar.	17.12	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 55 Cedar Avenue.
17.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 66, avenue Donegani.	17.13	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 66 Donegani Avenue.
17.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 30, avenue Hillcrest.	17.14	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 30 Hillcrest Avenue.
17.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 165-173, avenue Oneida.	17.15	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 165-173 Oneida Avenue.
17.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 130, avenue Queen.	17.16	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 130 Queen Avenue.
17.17	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 133, avenue Sunnyside.	17.17	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 133 Sunnyside Avenue.

<p><b>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</b></p>	<p><b>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</b></p>
<p>18.1 Approuver une convention d'aide financière à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et AlterGo, conformément au Programme d'aide financière au loisir des personnes handicapées au ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, pour la réalisation du Programme d'accompagnement en loisir de l'Île de Montréal pour 2023-2024 (PALÎM).</p>	<p>18.1 Approve a financial aid agreement to be entered into between the City of Pointe-Claire and AlterGo, in accordance with the Recreational Assistance for Persons with Disabilities Program of the Minister of Education, Leisure and Sports for the implementation of the leisure support program of the Island of Montreal for 2023-2024 (PALÎM).</p>
<p><b>21. Varia</b></p>	<p><b>21. Varia</b></p>
<p><b>22. Levée de la séance</b></p>	<p><b>22. Closure</b></p>